



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 331/26

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**GEGENSTAND:**

**Repräsentationsausgaben: Folgeleistung der Einladung der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, zur 120-Jahre-Feier des Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr am 06. und 07. Juni 2026**

**OGGETTO:**

**Spese di rappresentanza: adesione all'invito del Comune sloveno di Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti di quasi-gemellaggio (relazioni di partenariato), in occasione della celebrazione del 120° anniversario di fondazione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari nei giorni 6 e 7 giugno 2026.**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

**11.06.2026 - ore 09:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Kraler Harald	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindegsekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

**Happacher Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Rainer Klaus**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

NACH ANHÖREN der Ausführungen des Bürgermeisters, welcher berichtet, dass er einer Einladung der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde In-nichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, zur 120-Jahre-Feier des Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr am 06. und 07. Juni 2026 Folge geleistet hat. Als offizielles Geschenk habe er zwei Körbe mit typisch lokalen Produkten sowie zwei traditionelle Bierkrüge mitgebracht. Die Gesamtausgabe belief sich auf € 255,57 (+ 22% MwSt.);

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

NACH erfolgter Beratung;

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

*Die Ausgabe ist sowohl betragsmäßig als auch zweckmäßig als absolut verhältnismäßig anzusehen: Ein Gesamtbetrag von € 255,57 (+ MwSt.) für ein offizielles Geschenk im Rahmen eines internationalen Besuchs liegt im untersten Rahmen der üblichen Repräsentationsausgaben. Er hält das Prinzip der Sparsamkeit und Wirtschaftlichkeit der Verwaltung strikt ein. Die Wahl von zwei Körben mit lokalen Produkten und zwei traditionellen Bierkrügen stellt eine an-*

## LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti "spese di rappresentanza" e "disciplina e gestione delle spese di rappresentanza";

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

SENTITA la relazione del sindaco, il quale riferisce di aver aderito all'invito del Comune sloveno di Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti di quasi-gemellaggio (relazioni di partenariato), in occasione della celebrazione del 120° anniversario di fondazione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari nei giorni 6 e 7 giugno 2026. Come dono ufficiale, il Sindaco ha offerto due cesti con prodotti tipici locali e due boccali da birra tradizionali. La spesa complessiva ammonta a € 255,57 (+ 22% IVA);

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla Giunta Comunale entro il mese successivo;

ESAURITA la discussione;

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per i seguenti motivi:

*La spesa in oggetto è da considerarsi pienamente congrua e proporzionata sia sotto il profilo quantitativo che finalistico: L'importo complessivo di € 255,57 (+ IVA) per un omaggio ufficiale nel quadro di una visita internazionale si colloca nella soglia minima delle usuali spese di rappresentanza, rispettando rigorosamente i principi di parsimonia, economicità e buon andamento della pubblica amministrazione. La scelta di due cesti di prodotti tipici locali e di*

*gemessene, würdevolle und zugleich bodenständige Geste dar. Das Geschenk verzichtet auf unnötigen Luxus und rückt stattdessen den Charakter der Region und den kulturellen Austausch in den Vordergrund, was dem Anlass (Feuerwehrjubiläum) vollkommen entspricht;*

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe in Bezug auf das spezifische institutionelle Interesse, das damit verfolgt wird, auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger begründet ist:

- *Das spezifische institutionelle Interesse der Gemeinde Innichen liegt in der Pflege, Festigung und Weiterentwicklung internationaler Beziehungen: Die Teilnahme des Bürgermeisters dient der Vertiefung der partnerschaftsähnlichen Beziehungen mit der Gemeinde Železniki. Solche Kontakte auf institutioneller Ebene fördern den interkulturellen Austausch, das gegenseitige Verständnis und bieten eine Plattform für den Erfahrungsaustausch im Bereich der lokalen Verwaltung und der Organisation des Ehrenamtes. Die offizielle Präsenz und das Überbringen eines Präsents festigen das Ansehen und die Verlässlichkeit der Gemeinde Innichen als internationaler Partner;*
- *in Bezug auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde: Die Pflege von Gemeindeparterschaften und die Unterstützung des Zivilschutzes fallen direkt in den erweiterten Aufgabenbereich einer Gemeinde: Gemäß den Prinzipien der lokalen Selbstverwaltung gehört die Förderung von Kultur, internationaler Kooperation und die Imagepflege der Gemeinde nach außen zu den institutionellen Aufgaben. Darüber hinaus ist das Feuerwehrwesen und der Zivilschutz eine Kernaufgabe der Gemeinde auf lokaler Ebene. Das Beiwohnen beim 120-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr der Partnergemeinde unterstreicht die Wertschätzung für das Rettungs- und Ehrenamtswesen, welches auch für Innichen von fundamentaler Bedeutung ist. Es besteht somit ein direkter sachlicher Konnex zu den institutionellen Werten der Gemeinde;*

*due boccali da birra tradizionali costituisce un gesto decoroso, istituzionale e al contempo sobrio. L'omaggio evita qualsiasi sfarzo superfluo, valorizzando invece l'identità culturale del territorio e l'interscambio culturale, in perfetta armonia con la natura dell'evento (anniversario del Corpo dei Vigili del Fuoco);*

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa:

- *Lo specifico interesse istituzionale del Comune di San Candido risiede nel mantenimento, nel consolidamento e nello sviluppo delle relazioni internazionali e transfrontaliere: La partecipazione del Sindaco è finalizzata ad approfondire i rapporti di collaborazione e partenariato (quasi-gemellaggio) in essere con il Comune di Železniki. Tali contatti a livello istituzionale favoriscono lo scambio interculturale, la comprensione reciproca e offrono una piattaforma per la condivisione di buone pratiche in materia di amministrazione locale e di gestione del volontariato. La presenza ufficiale e il conferimento di un omaggio accrescono il prestigio e l'affidabilità del Comune di San Candido quale partner internazionale;*
- *In riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata: La cura dei rapporti di partenariato e il supporto al sistema di protezione civile rientrano direttamente nelle funzioni istituzionali e rappresentative dell'ente locale: In conformità ai principi di autonomia locale, la promozione della cultura, la cooperazione internazionale e la cura dell'immagine esterna dell'ente rientrano tra i compiti istituzionali del Comune. Inoltre, i servizi antincendio e di protezione civile rappresentano una funzione fondamentale per la comunità locale. Presenziare alle celebrazioni per il 120° anniversario di fondazione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari del Comune partner sottolinea la stima profonda per il settore del soccorso e del volontariato, che riveste un'importanza vitale anche per San Candido. Sussiste pertanto un diretto nesso sinallagmatico e causale*

- in Bezug auf die besondere Berechtigung der Empfänger: *Der Empfänger der Repräsentationsausgabe (die Gemeinde Železniki, vertreten durch ihre Institutionen bzw. die dortige Freiwillige Feuerwehr) besitzt eine klare, rechtlich und historisch begründete Berechtigung: Es handelt sich nicht um eine Zuwendung an eine private Einzelperson, sondern um einen offiziellen Akt der Höflichkeit und des Respekts gegenüber einer befreundeten öffentlichen Körperschaft und deren Zivilschutzorganisation. Die Berechtigung ergibt sich direkt aus dem offiziellen Charakter des Jubiläums (120 Jahre Freiwillige Feuerwehr) und der bestehenden institutionalisierten Freundschaft zwischen den beiden Gemeinden, bei der das Überbringen von Gastgeschenken dem internationalen Protokoll und dem Ortsbrauch entspricht.*

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2026 - 2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 75/25 vom 18.12.2025;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 76/25 vom 18.12.2025;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/26 vom 08.01.2026;

GESEHEN, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 311,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegen-

*con i valori istituzionali dell'ente;*

- In riferimento alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa: *Il destinatario della spesa di rappresentanza (il Comune di Železniki, rappresentato dalle sue istituzioni e dal locale Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari) possiede una chiara e legittima qualificazione sotto il profilo pubblico e istituzionale: Non si tratta di un'attribuzione patrimoniale o di un vantaggio a favore di un singolo privato, bensì di un atto ufficiale di cortesia, rispetto e reciprocità nei confronti di un altro ente pubblico e della sua organizzazione di protezione civile. La legittimazione deriva direttamente dal carattere ufficiale dell'anniversario (120 anni di fondazione) e dal consolidato rapporto di amicizia istituzionalizzato tra i due Comuni, ambito nel quale lo scambio di doni ospitali risponde pienamente al protocollo internazionale e alla consuetudine amministrativa.*

VISTO il documento unico di programmazione 2026 - 2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 75/25 del 18.12.2025;

VISTO il bilancio di previsione 2026 - 2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 76/25 del 18.12.2025;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2026 - 2028 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/26 dell'08.01.2026;

VISTO che al finanziamento della spesa totale di € 311,80 derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che sulla presente proposta

ständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

Ys6gZlmfe9XC6MXfceX2zc1PHeY5qLmPfi5mCAsVEP4=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

stiF4T8opcBXmgC9o0zRPVofuYJlclgwVaOyBviF//NU=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale:

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

### b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ermächtigen:

*Anlass: Folgeleistung der Einladung der slowenischen Gemeinde Železniki, mit welcher die Gemeinde Innichen partnerschaftsähnliche Beziehungen unterhält, zur 120-Jahre-Feier des Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr am 06. und 07. Juni 2026;*

*Ausgabe: Zwei Körbe mit typisch lokalen Produkten sowie zwei traditionelle Bierkrüge für einen Betrag von € 255,57 (+ MwSt.), erworben bei der Metzgerei Senfter bzw. bei Dolomythos, beide mit Sitz in Innichen.*

2. die Gesamtausgabe von € 311,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 wie folgt anzulasten:

### d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di autorizzare, ai sensi dell'art. 2, co. 1 dell'apposito regolamento, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso:

*Occasione: Adesione all'invito del Comune sloveno Železniki, con il quale il Comune di San Candido intrattiene rapporti analoghi al gemellaggio, in occasione della celebrazione del 120° anniversario di fondazione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari nei giorni 6 e 7 giugno 2026;*

*Spesa: Due cesti con prodotti tipici locali e due boccali da birra tradizionali per un importo di € 255,57 (+ IVA), acquistati presso la Macelleria Senfter ossia presso Dolomythos, entrambi con sede a San Candido.*

2. di imputare la spesa totale di € 311,80, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2026 - 2028 nel modo seguente:

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission <b>01</b> Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Verwaltungsorgane	Programm <b>01</b> Programma	Organi istituzionali
	Titel <b>1</b> Titolo	
Sonstige Dienste	Kapitel <b>01011.0329900</b> capitolo	Altri servizi
Dienste für Repräsentationstätigkeit	Ebene <b>5.</b> Livello U.1.03.02.99.011	Servizi per attività di rappresentanza
Grundlage	255,57 €	Imponibile
MwSt. 22%	56,23 €	IVA del 22%
<b>Gesamtsumme</b>	<b>311,80 €</b>	<b>Totale</b>
<b>2026</b>	<b>311,80 €</b>	<b>2026</b>
<b>2027</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2027</b>
<b>2028</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2028</b>

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben liquidiert, indem er den entsprechenden Ausgabenbeleg gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;</p> <p>4. den Betrag von € 311,80 an den Bürgermeister zu überweisen, da er von ihm vorgestreckt worden ist;</p> <p>5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;</p> <p>6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.</p> | <p>3. di dare atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità della medesima nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;</p> <p>4. di versare l'importo di € 311,80 al sindaco, in quanto è stato da lui anticipato;</p> <p>5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;</p> <p>6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..</p> |
|---|---|

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti nella forma di legge:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

Rainer Klaus

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Sekretär/Il Segretario**

Happacher Dr. Michael

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---